

Porównanie tłumaczeń Psalmów 90:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zawróć, JHWH! Jak długo jeszcze?* I zmiłuj się nad swoimi sługami!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zawróć, PANIE! Jak długo jeszcze? Zmiłuj się nad swoimi sługami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powróć, JAHWE. Jak długo <i>jeszcze</i> ? Zlituj się nad swymi sługami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawróćże się, Panie! dokądże odwłaczasz? zlitujże się nad sługami twymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nawróćże się, JAHWE, dokądże? A daj się ubłagać sługom twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwróć się, o Panie, dokądże jeszcze...? I bądź litościwy dla sług Twoich!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwróć się ku nam, Panie, jak długo jeszcze, Zmiłuj się nad sługami swymi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powróć, JAHWE, jak długo jeszcze? Zlituj się nad swoimi sługami!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powróć, PANIE! Jak długo jeszcze? Ulituj się nad Twoimi sługami!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powróć, o Jahwe! Jakże długo jeszcze? Ulituj się nad swymi sługami!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На аспіда і васіліска наступиш і потоппчеш льва і змія.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwróć się, WIEKUISTY. Jak długo jeszcze? Ulituj się nad Twoimi sługami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz powrócić, Jehowo! Jak długo to będzie? I użał się nad swoimi sługami.

¹⁾ <x>230 6:4</x>; <x>230 74:10</x>; <x>230 82:2</x>; <x>230 94:3</x>

²⁾ <x>20 32:12</x>; <x>50 32:36</x>